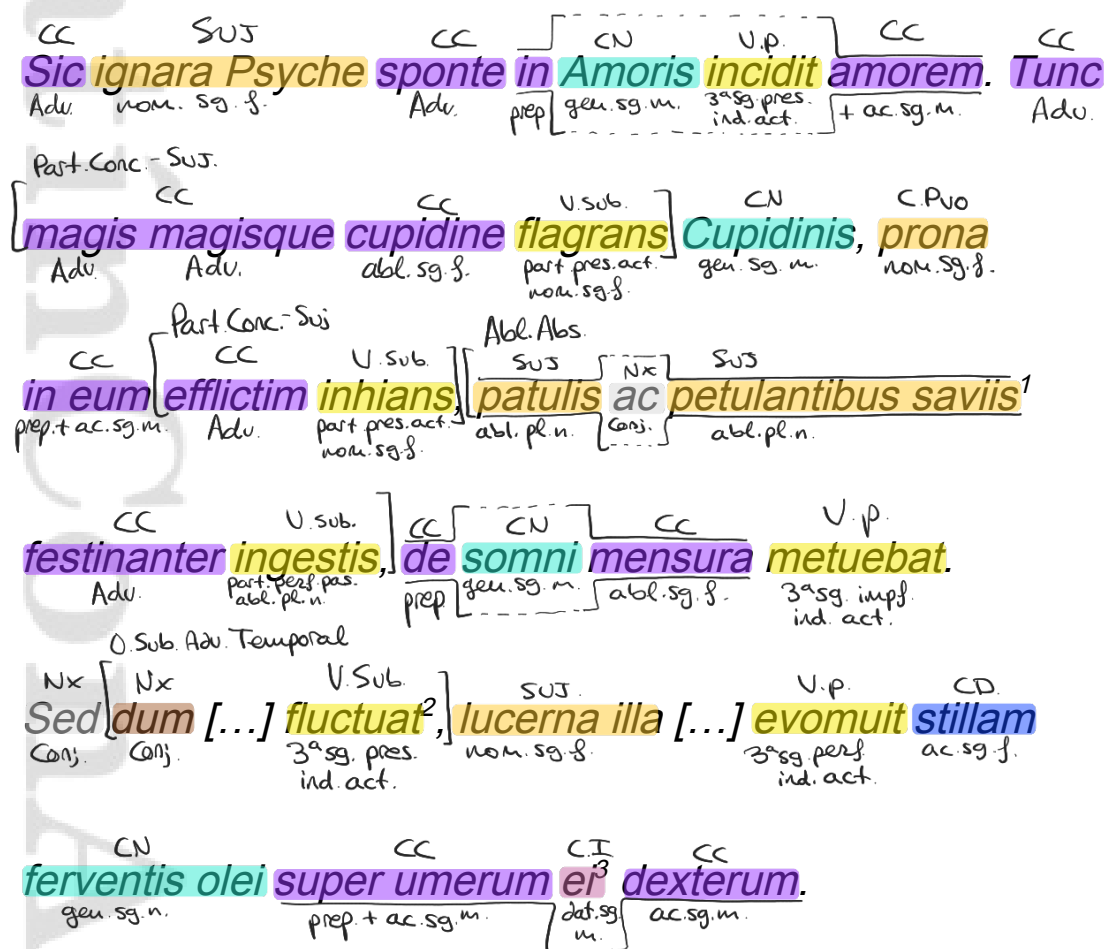


6.2. APULEYO, El asno de oro, 5.23. Cuento de Psique y Cupido II La curiosa Psique ilumina el cuerpo de su esposo y descubre que es Cupido. Se pincha con una de sus flechas y se enamora perdidamente de él. Pero absorta en la contemplación, deja caer una gota sobre el cuerpo de aquel.



Notas:

- 1-. *savium* = *suavium*, 'beso'.
- 2-. Sobreentiéndase como sujeto *Psyche*.
- 3-. *ei* en referencia a Cupido.

Traducción:

Así, la ignorante Psique por su propia voluntad se enamoró del mismo Amor. Entonces, ardiendo más y más por el deseo de Cupido, inclinada sobre él, admirándolo apasionadamente, (tras haberle dado con prisa besos abiertos y descarados,) temía por la extensión de su sueño. Pero, mientras ella vacila, aquella lámpara vomitó una gota de aceite hirviendo sobre el hombro derecho de él. Traducido → eu activa.